

30
652

獨逸語彙

KURZES HANDBUCH

DER

DEUTSCHEN SPRACHE

BEARBEITET

VON

M. Yasuda UND M. Saito.

I. Teil.

第一輯

B 30
652

特 66

992

KURZES HANDBUCH

DER

DEUTSCHEN SPRACHE

BEARBEITET

VON

M. YASUDA UND M. SAITO.

I. Teil.

齋 藤 基 共 著
安 田 登

携 必 語 逸 獨

第 8 卷 第 28 輯

交 內

緒言

獨逸語の難易を云はんも嗚呼か
ましその必要を説かんもふるめ
かし只こゝには獨逸語にかゝれ
るくさぐさの事を輯めて一冊子
とす是將た斯學を懷へはなりけ
り初學者はこれを栞にいよいよ
進むへくいたり深き人は時には
忘れ草再び摘みはやさんも面白
かるべしそれにもよかれこれに
もよかれとてこそかの百科全書
の類ならねと先づ獨逸語必携と
は名けたるになん

明治三十八年八月十八日

著者識す

Inhalts-Verzeichnis. 目 次

	<i>Seite</i> 頁
Vokabeln	諸種ノ單語 . . . 1
Deutsche Sprichwörter	獨逸ノ諺語 . . . 5
Japanische Sprichwörter	日本ノ諺語 . . . 9
Citate	金言 12
Blumensprache	花言葉 17
Bedeutung einiger Vornamen	人名ノ意義 . . . 20
Die gebräuchlichsten Abkürzungen	常用略字解
(a) Deutsche Ausdrücke	獨逸語ノ部 . . . 21
(b) Fremdwörter	他國語ノ部 . . . 23
Neue Rechtschreibung	新正字例 . . . 25
Einige Wörter nach ihrer Abstammung 語源 34
Einige der gebräuchlichsten Fremdwörter
.	常用他國語 . . . 36
Redensarten	熟語 38
Das Deutsche Kaiserreich	獨逸帝國 . . . 42
Deutsche Universitäten	獨逸大學校 . . . 44
Deutsche Nationallieder	獨逸國歌 . . . 45
Die sinnverwandten Wörter	類語 48
Musterbriefe	書簡文例 . . . 51
Briefaufschriften	書簡ノ名宛 . . . 57
Von den Visitenkarten	名刺用法 . . . 63

VOKABELN. 諸種ノ電語

Abgangsexamen, <i>n.</i>	卒業試験	Blockade, <i>f.</i>	封鎖
Abgeordnetenhaus, <i>n.</i>	衆議院	Boje, <i>f.</i>	浮標
Abiturient, <i>m.</i>	卒業生	Börse, <i>f.</i>	取引所
Ablösung, <i>f.</i>	交代	Brauerei, <i>f.</i>	醸造所
Abrechnungsstelle, <i>f.</i>	決算所	Briefmarke, <i>f.</i>	郵便切手
Absolverungsfeier, <i>f.</i>	卒業式	Bruch, <i>m.</i>	分數
Abteilung, <i>f.</i>	部, 科, 班	Bühne, <i>f.</i>	舞臺, 壇
Addition, <i>f.</i>	加法	Chef des Grossen Generalstabs.	參謀總長
addieren, <i>v.</i>	加ヘル	Chrysanthemum, <i>n.</i>	菊
Angebot, <i>n.</i>	供給	Circus, <i>m.</i>	曲馬
Arbeitseinstellung, <i>f.</i>	同盟罷工	Civilgouvernement, <i>n.</i>	民政廳
Arbeitsteilung, <i>f.</i>	分業	Cognak, <i>m.</i>	最好ノ燒酎
Arrest, <i>m.</i>	禁錮	Commentar, <i>m.</i>	註解
Aufnahmeprüfung, <i>f.</i>	入學試験	Conditorei, <i>f.</i>	菓子店
Ausflug, <i>m.</i>	遠足	Curator, <i>m.</i>	學監
Automobil, <i>n.</i>	自動車	Custos, <i>m.</i>	保管人 (書籍館杯ノ)
Aviso, <i>m.</i>	報知艦	Defensive, <i>f.</i>	守勢
Bagage, <i>f.</i>	行李	Dejour, <i>f.</i>	日直勤務
Bolle, <i>f.</i>	葱(日本種ノ)	Dekan, <i>m.</i>	分科大學長
Bardeckung, <i>f.</i>	正貨準備	Depositenbank, <i>f.</i>	預銀行
Barometer, <i>n.</i>	晴雨計	Division, <i>f.</i>	除法, 師團
Beefsteak, <i>n.</i>	ビステキ	dividieren, <i>v.</i>	除スル
Belagerungsarmee, <i>f.</i>	攻圍軍	Docent, <i>m.</i>	講師
Bettuch, <i>n.</i>	シーツ	Drahtloser Telegraph,	無線電信
Billardspiel, <i>n.</i>	球戲	Drahtnetz, <i>n.</i>	鐵條網
Bimetallismus, <i>m.</i>	複本位	Droschke, <i>f.</i>	送客車

Durchfallen, *n.* 落第
 Eintrittsbillet, *n.* 入場券
 Eisbeutel, *m.* 冰囊
 Elektrische Bahn, 電氣鐵道
 Etappenkommandantur, *f.* 兵站司令部
 Fahrrad, *n.* 自轉車
 Fakultät, *f.* 分科
 Festungsartillerie, *f.* 要塞砲兵
 Fort, *n.* 砲臺
 Fourage, *f.* 糧秣
 Frack, *m.* 燕尾服
 Fremdenbuch, *n.* 來客名簿
 Friseur, *m.* 理髮者
 Gardine, *f.* 窓帷, 帳
 Gehrock, *m.* フロックコート
 Gensdarm, *m.* 憲兵
 Gesuch, *n.* 願書
 Gigerl, *m.* ハイカラノ人
 Girobank, *f.* 融通銀行
 Gleichung, *f.* 方程式
 Glühlampe, *f.* 白熱燈
 Gurgelwasser, *n.* 含嗽劑
 Hahn, *m.* 活栓
 Handgemenge, *n.* 接戰
 Hanteln, *pl.* 啞鈴
 Herrenhaus, *n.* 貴族院
 Honorar, *n.* 報酬金, 月謝
 Hosenträger, *m.* ツボンヅリ
 Hammer, *m.* 海鰓
 Kadettenanstalt, *f.* 幼年學校

Kaffeehaus, *n.* 珈琲店
 Kapitulation, *f.* 開城
 Katheder, *n.* 講壇
 Kindergarten, *m.* 幼稚園
 Kinematograph, *m.* 活動寫真
 Kinderwagen, *m.* 乳母車
 Klettergünke, *f.* 胡瓜
 (日本種ノ)
 Kneifer, *m.* 挾眼鏡
 Kommers, *m.* 飲酒會
 Kompott, *f.* 果實ノ漬物
 Konzert, *n.* 音樂會
 Koteletts, *n.* コテレッツ
 Kragen, *m.* 襟(カラ)
 Kravatte, *f.* 襟飾
 Kredit, *m.* 信用, 貸借
 Kriegsminister, *m.* 陸軍大臣
 Krise, *f.* 恐慌
 Kreuzer, *m.* 巡洋艦
 Kursus, *m.* 講習, 實習
 Kutscher, *m.* 馭者
 Kürbissflasche, *f.* 瓢箪
 Manöver, *n.* 機動演習
 Manschette, *f.* カフス
 Manschettenknopf, *m.* カフス鈕
 Marineminister, *m.* 海軍大臣
 Matrosendivision, *f.* 海兵團
 Meerrettich, *m.* 山葵草
 Meerschampfeife, *f.* メールシヤム吸口
 Mensur, *f.* 血闘

Minister des Äusseren. 外務大臣
 Minister des Innern. 内務大臣
 Ministerium, *n.* 省
 Mobilmachungsordre, *f.* 動員令
 Monokel, *n.* 一眼鏡
 Monometallismus, *m.* 單本位
 Multiplikation, *f.* 乘算
 multiplizieren. 乗スル
 Munitionskolonne, *f.* 彈藥縱列
 Nachfrage, *f.* 需用
 Nationalflagge, *f.* 國旗
 Netzbballspiel, *n.* ローンテニス
 Notizbuch, *n.* ノートブック
 Oberlehrer, *m.* 教頭
 Offensive, *f.* 攻勢
 Offizierkasino, *n.* 將校集會所
 Omnibus, *m.* 乘合馬車
 Opernglas, *n.* 双眼鏡
 Parade, *f.* 觀兵式
 Panorama, *n.* パノラマ
 Parterre, *n.* 第一階(家屋ノ)
 Pause, *f.* 小休ミ
 Pedell, *m.* 小使(大學校杯ノ)
 Perron, *m.* プラットフォーム
 Phonograph, *m.* 蓄音器
 Petroleum, *n.* 石油
 Portion, *f.* 一人前(食物杯ノ)

Postamt, *n.* 郵便局
 Postkarte mit Rückantwort. 往復葉書
 Programm, *n.* 番附
 Proviantkolonne, *f.* 糧食縱列
 Punsch, *m.* 本時酒
 Quittung, *f.* 請取
 Radieschen, *n.* 赤大根
 Rechtsanwalt, *m.* 辨護士
 Rührei, *n.* 攪玉子
 Reisepass, *m.* 旅行券
 Retour-Billet, *n.* 往復切符
 Rum, *m.* ラム酒
 Rundreise, *f.* 廻遊
 Salat, *m.* 菜, 浸物
 Sanitätsdetachment, *n.* 衛生隊
 Scheinwerfer, *m.* サーチライト, 探海電燈
 Schnellzug, *m.* 急行列車
 Schossrock, *m.* モーニングコート
 Schulschiff, *n.* 練習艦
 Seebadnehmen, *n.* 海水浴
 Sekt, *m.* 甘酒
 Semester, *n.* 學期
 Semmel, *f.* 白麵麩(無鹽ノ)
 Senf, *m.* 芥子
 Serviette, *f.* 布巾
 Sherry, *m.* 設利酒
 Socke, *f.* 短キ靴下
 Sodawasser, *n.* 曹達水

Sommerkursus, *m.* 夏期講習會
 Spitze, *f.* 吸口(スイクチ)
 Sprechstunde, *f.* 應接時間
 Sprechzimmer, *n.* 談話室
 Springbrunnen, *m.* 噴泉
 Spritzenleute, *f.* 消防夫
 Stiefelknecht, *m.* 脱靴器
 Stratege, *m.* 戰略家
 Streichhölzchen, *n.* 燐寸
 Subtraktion, *f.* 減法
 subtrahieren. 減ズル
 Tabaksladen, *m.* 煙草店
 Tarif, *m.* 價格表, 稅率
 Telephon, *n.* 電話
 Teppich, *m.* 毛氈

Torpedoboot, *n.* 水雷艇
 Torpedozerstörer, *m.* 水雷驅逐艦
 Turnen, *n.* 體操
 Turnfest, *n.* 運動會
 Turngerät, *n.* 體操器械
 Überzieher, *m.* マンテル
 Untertasse, *f.* 小碟(コザラ)
 Unterzeichnung, *f.* 署名
 Verjährungsfrist, *f.* 期滿免除
 Versicherung, *f.* 保險
 Villa, *f. pl.* Villen. 別莊
 Wertpapier, *n.* 有價證券
 Zickzack, *m.* 電濠
 Zwangsvollstreckung, *f.* 強制執行

Deutsche Sprichwörter. 獨逸ノ諺語

Affen bleiben Affen, wenn man sie auch in Sammet kleidet. 沐猴ニ錦繡ヲ着セシムルモ沐猴タルヲ免カレズ
 Arm ist nicht, wer wenig hat, sondern wer viel bedarf. 少シク有スル者ハ貧ニアラズ多ク要スル者乃チ貧ナリ
 Besser allein als in böser Gemein. 惡シク和合センヨリ寧ロ孤獨ナレ
 Besser ein Nachbar an der Wand als ein Bruder über Land. 異郷ノ兄弟ハ合壁ノ他人ニ如カズ
 Bescheidenheit das schönste Kleid. 謙讓ハ最美ノ服ナリ
 Der Busch hat Ohren, die Felder Augen. 藪ニ耳アリ野ニ目アリ
 Den Baum muss man biegen, weil er jung ist. 若キ樹ハ之ヲ矯メザル可ラズ
 Dem Narren sitzt das Herz auf der Zunge, dem Klugen sitzt die Zunge in Herz. 痴人ハ心ヲ舌頭ニ置キ智者ハ舌ヲ心中ニ藏ス
 Die Kunst zu leben ist schwer, die Kunst zu sterben ist schwerer. 生活ノ術ハ固ヨリ難シ死スルノ術ハ更ニ難シ
 Der Schwachheit nachzugeben ist des Starken Pflicht. 弱ニ讓ルハ强者ノ義務ナリ
 Ein rollender Stein setzt kein Moos an. 轉々スル石ハ苔ヲ着ケズ
 Ein verbranntes Kind schent das Feuer. 火傷シタル童子ハ火ヲ嫌フ

Ehre ist der Tugend Lohn. 名譽ハ徳ノ報酬ナリ
 Es ist besser, dass ein Kind 今一子ノ泣クハ末ニ至リ
 jetzt weint, als dass die 兩親ノ泣クニ勝ル
 Eltern später weinen.
 Erst besinn's, dann beginn's! 先ツ慮リテ後チニ始ムベシ
 Ein gut Gewissen ist ein 良心ハ安眠ノ枕ナリ
 sanftes Ruhekitzen.
 Es ist nicht alles Gold, was da 光輝アルモノ必シモ黄金
 glänzt. ナラズ
 Es hilft nicht, in einen kalten 冷爐ヲ吹クモ終ニ益ナシ
 Ofen blasen.
 Fleiss bringt Brod, Faulheit 勤勉ハ食ヲ得怠慢ハ苦ヲ得
 Not.
 Geduld ist die beste Arznei. 堪忍ハ最良ノ薬餌ナリ
 Gesottenem Fisch hilft das 炙魚ハ水モ救フニヨシナシ
 Wasser nicht.
 Gleich und Gleich gesellt sich 同類好ンテ相黨ス
 gern.
 Gemalte Blumen riechen nicht. 畫キタル花ハ香ヲ發セス
 Gute Antwort bricht den Zorn. 善キ答ハ怒ヲ擢ク
 Hochmut kommt vor dem Fall. 慢心ハ敗滅ノ先驅ナリ
 Hennen, die viel gackern, legen 牝鶏ノ善ク呱クモノハ卵
 wenig Eier. チ生ムコト少ナリ
 In kleinen Wassern fängt man 支流ニ於テモ亦佳魚ヲ獲
 auch gute Fische. ル
 Je reicher der Mann, je bitterer 人愈々富メバ其死益々痛
 der Tod. マシ
 Keine Rose ohne Dornen. 刺ナキ薔薇ハ在ラズ
 Kleine Diebe hängt man, vor 小盜ハ人之ヲ刑シ大盜ニ
 grossen zieht man den Hut ハ帽ヲ脱ス
 ab.

Leihen macht Freunde, wieder- 貸與ハ友ヲ作り督責ハ敵
 fordern Feinde. チ作ル
 Neue Besen kehren gut. 新ナル箒ハ能ク塵ヲ拂フ
 Niemand ist zum Lernen zu 人ハ學ブニ晚キコトアル
 alt. コトナシ
 Ohne Sonntag kein Werktag. 日曜日ナケレバ労働日モ
 ナシ
 Pflügen und nicht sä'n, lesen 耕シテ種ヲ播カザルト讀
 und nicht verstehen, ist halb テ會得セザルトハ怠惰
 müssig gehen. ノ半ナリ
 Pflück' die Rose, wenn sie 薔薇ハ盛時ニ採ルベシ鐵
 blüht; schmiede, wenn das 熱キ間ニ打ツベシ
 Eisen glüht.
 Rede mit wenigen Worten viel, 寡言ヲ以テ多ク語ルベシ
 nicht mit vielen Worten 多言ヲ以テ少ク語ル
 wenig! 勿レ
 Sieh und höre viel, aber rede 多ク見聞セヨ然レトモ少
 wenig! シク語レ
 Sprich, was wahr ist; trink, 眞實ヲ語レ清キ水ヲ飲メ
 was klar ist; iss, was gar 熱シタルモノヲ食フベ
 ist. シ
 Setz' einen Frosch auf goldnen 蛙ヲ黄金ノ椅上ニ置クモ
 Stuhl, er geht doch wieder 彼レハ再ビ沼中ニ歸ラ
 in den Pfuhl. ンノミ
 Stille Wasser sind tief. 靜ナルハ其水深ケレバナ
 Steter Tropfen höhlt den Stein. 露滴石ヲ穿ツ ンリ
 Unrecht Gut kommt nicht an 不正ノ産ハ傳ヘテ三代ニ
 den dritten Erben. 至ラズ
 Viel Bächlein machen auch 細流合シテ大河ヲ爲ス
 einen Strom.
 Viele Köche verderben den 厨丁多クシテ粥ヲ糜亂ス
 Brei.

Volle Fässer klingen nicht. 瓶ノ實ルモノ響ヲ發セズ
 Wer den Kern essen will, muss 胡桃ヲ食ハントスル者ハ
 erst die Nuss knacken. 先ヅ其殻(カラ)ヲ破ラ
 ザル可ラス

Wo sich zwei zanken, gewinnt 二人ノ相争フ處ハ第三者
 der dritte. ノ利トナル

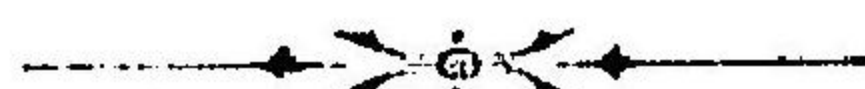
Wenn man die Treppe scheuert, 階段ヲ掃除セントセバ上
 fängt man von oben an. 段ヨリ始メザル可ラズ

Wer andern eine Grube gräbt, 人ニ對シテ穿ツモノハ
 fällt selbst hinein. 自ラ其中ニ陥ル

Wenn man das Licht zu genau 心ヲ剪ルコト極メテ密ナ
 putzt, löscht man es aus. レバ併セテ燈火ヲ滅ス

Wer zwei Hasen zugleich 二兎ヲ同時ニ追フモノハ
 hetzt, fängt gar keinen. 一兎モ獲ズ

Zornes Ausgang ist der Reue 怒ノ結尾ハ即チ悔ノ初ナ
 Anfang. リ.



Japanische Sprichwörter. 日本ノ諺語

Auch der Affe fällt vom Baum. 猿モ木カラ落ツ
 Am Fusse des Leuchtturms ist es 燈臺下暗シ
 dunkel.

Auf eigenes Feld leitet man das Wasser. 我田ニ水引ク
 Auf Schlecht riechendes macht man 臭イモノニ蓋
 einen Deckel.

Am billigsten ist, was nichts kostet. 只程安イ物ハ無シ
 Auf der Reise einen Gefährten, in 旅ハ道連レ世ハ情
 der Welt Mitgefühl.

Arme haben keine Zeit. 貧乏暇ナシ
 Auch Kōbō macht Schreibfehler. 弘法ニモ筆ノ誤リ
 Bei Weidenzweigen kommt kein 柳ノ枝ニ雪折レナシ
 Schneebruch vor.

Beweise sind besser als Reden. 論ヨリ證據
 Die böse Tat läuft tausend Stunden 惡事千里ヲ走ル
 weit.

Das weinende Gesicht stechen die 泣面ニ蜂
 Wespen.

Die gute Arznei schmeckt dem 良薬口ニ苦シ
 Munde bitter.

Die Zunge ist die Wurzel des Übels. 舌ハ災ノ根
 Der Frosch im Brunnen weiss 井蛙大海ヲ知ラズ
 nichts vom Ocean.

Der Blinde scheut nicht vor den 盲人蛇ヲ怖レズ
 Schlangen.

Der Dieb schläft am Tage. 盗人ノ晝寢
 Der Tag des Entschlusses ist ein 思ヒ立ツタガ吉日
 Glückstag.

Der Wahrsager weiss nichts über sein eigenes Schicksal.	陰陽師身ノ上知ラズ
Eine Stimme des Kranichs ist bes- ser als tausend Sperlingsstimmen.	雀ノ千聲ヨリ鶴ノ一 聲
Erziehung ist besser als vornehme Abkunft.	氏ヨリ育チ
Ein angekohltes Holz fängt leicht Feuer.	燒木杭ニ火ガ着易イ
Lügen ist der Anfang zum Stehlen. Man kann nicht den Bauch mit dem Rücken vertauschen.	嘘ハ盗人ノ始メ 脊ニ腹ハ換ヘラレヌ
Nachlässigkeit ist ein grosser Feind. Rechtschaffene Leute segnet Gott mit vielen Kindern.	油斷大敵 律義者ノ子澤山
Selbst im Auge des Teufels sind Tränen.	鬼ノ目ニモ涙
Selbst bei Eltern und Kindern hört in Geldsachen die Gemütlichkeit auf.	親子テモ金錢ハ他人
Statt Verse zu bauen, baue lieber das Feld!	詩ヲ作ルヨリ田ヲ作 レ
Treue Ermahnungen widerstreben den Ohren.	忠言耳ニ逆フ
Tropfen auf einen heissen Stein. Über den Geschmack ist nicht zu streiten. =	燒石ニ水 蓼食フ虫モ好キズキ
Vergnügen ist die Quelle des Lei- dens, Leiden ist die Quelle des Vergnügens.	樂ハ苦ノ種苦ハ樂ノ 種
Viel Freud', viel Leid'. =	樂アレバ苦アリ
Was du verkaufen willst, schmücke mit Blumen!	賣物ニ花飾レ

Wenn man den Edelstein nicht schleift, hat er keinen Glanz.	玉磨カザレバ光リ無 シ
Wenn den Falken auch hungert, nimmt er doch keine Ähre in den Schnabel.	鷹ハ穢テモ穂ヲ喙マ ズ
Wenn man alt ist, gehorcht man den Kindern.	老テハ子ニ從フ
Wenn man von jemand spricht, so erscheint sein Schatten.	噂ヲスレバ影ガサス
Wenn man hungrig ist, schmeckt nichts schlecht.	餓タルトキハ無味キ モノナシ
Wer mit Zimober umgeht, wird rot. Wer über dem Leiden steht, ist ein Buddha.	朱ニ交レバ赤クナル 知ラヌガ佛
Wo drei Personen zusammenkom- men, ist die Weisheit Monju's.	三人寄レバ文珠ノ智 惠
Zorn bringt Schaden.	短氣ハ損氣
Zu einer grossen Last noch eine Kleinigkeit.	重荷ニ小附
Zum Ärmelaufschürzer zu lang, zum Gürtel zu kurz.	襟ニハ長シ帯ニハ短 シ

CITATE. 金言

Aber der Krieg auch hat seine Ehre, der Bewegter des
Menschengeschicks.—*Schiller*.
Ach Gott! die Kunst ist lang,
Und kurz unser Leben.—*Goethe*.
Alles geht stufenweise in der Natur und nichts sprung-
weise.—*Leibniz*.
Alles ist verloren, nur die Ehre nicht.—*Franz, I.*
Allwissend bin ich nicht; doch viel ist mir bewusst.
Arbeit ist des Blutes Balsam, —*Goethe*.
Arbeit ist der Tugend Quell.—*Herder*.
Aus nichts wird nichts.—*Lucretius*.
Das bessere Teil der Tapferkeit ist Vorsicht.—*Shakespeare*.
Das Beste, was wir von der Geschichte haben, ist der
Enthusiasmus, den sie erregt.—*Goethe*.
Das eigentliche Studium der Menschheit ist der Mensch.
—*Goethe*.
Das Gedächtnis nimmt ab, wenn man es nicht übt.
—*Cicero*.
Das Gesetz ist der Freund des Schwachen.—*Schiller*.
Das Hemd ist mir näher als der Rock.—*Plautus*.
Das höchste Heil, das letzte, liegt im Schwerte!
—*Th. Körner*.
Das ist ein weiser Vater, der sein eigen Kind kennt.
—*Shakespeare*.
Das Ohr der Neugier liegt nur an den Türen
Des Glückes und der Leidenschaft.—*Schiller*.
Das Opfer liegt, die Raben steigen nieder.—*Schiller*.
Das schwere Herz wird nicht durch Worte leicht.—*Schiller*.

Das Weib soll stehn an ihres Mannes Seite.—*Körner*.
Das Weinen des Erben ist ein maskiertes Lachen.
—*Publius Syrus*.
Das Wort ist frei, die Tat ist stumm, der Gehorsam blind.
—*Schiller*.
Das Wort ist tot, der Glaube macht lebendig.—*Schiller*.
Dein Schicksal ruht in deiner eignen Brust!—*Schiller*.
Dem Mutigen hilft Gott!—*Schiller*.
Dem traue nie, der einmal Treue brach!—*Shakespeare*.
Den Göttern gleich zu sein, ist edler Mensch.—*Goethe*.
Den schreckt der Berg nicht, wer darauf geboren.—*Schiller*.
Den stolzen Sieger stürzt sein eignes Glück.—*Schiller*.
Der Ausgang gibt den Taten ihre Titel.—*Goethe*.
Der civilisierte Wilde ist der schlimmste aller Wilden.
—*T. Weber*.
Der Fürst ist der erste Diener seines Staates.
—*Friedrich d. Gr.*
Der Glaube ist nicht der Anfang, sondern das Ende alles
Wissens.—*Goethe*.
Der gute Name ist bei Mann und Frau
Das eigentliche Kleinod ihrer Seelen.—*Shakespeare*.
Der Hass ist parteiisch, aber die Liebe ist es noch mehr.
—*Goethe*.
Der Historiker ist ein rückwärts gekehrter Prophet.
—*Fr. v. Schlegel*.
Der Krieg ernährt den Krieg.—*Schiller*.
Der Spass verliert alles, wenn der Spaasmacher selbst
lacht.—*Schiller*.
Der Zorn ist eine kurze Raserei.—*Horaz*.
Die Furchen seiner Stirn erzählen seine Taten.—*Corneille*.
Die Geburt ist nichts, wo die Tugend fehlt.—*Molière*.
Die Gewohnheit ist gleichsam eine zweite Natur.—*Cicero*.

Die grossen Städte müssen vom Erdboden vertilgt werden.
—*Bismarck*.

Die Jahre fliehen pfeilgeschwind.—*Schiller*.
Diejenige Regierung ist die beste, die sich überflüssig macht.—*W. v. Humboldt*.

Die Menschen lernen, während sie lehren.—*Seneca*.
Die Natur ist das einzige Buch, das auf allen Blättern grossen Inhalt bietet.—*Goethe*.

Die Tränen sind des Schmerzes heilig Recht!
—*Fr. Grillparzer*.

Die Weltgeschichte ist das Weltgericht.—*Schiller*.
Dumm ist nur der, der niemals anders denkt.—*Barthélemy*.
Durch Lehren wird gelernt.—*Seneca*. [—*K. Gutzkow*.

Ein Arzt darf auch dem Feind sich nicht entziehen.
Ein Freund ist gleichsam ein anderes Ich.—*Cicero*.
Ein Freund sei eine Seele in zwei Körpern.—*Aristoteles*.

Ein mächtiger Vermittler ist der Tod.—*Schiller*.
Ein unnütz Leben ist ein früher Tod.—*Goethe*.
Ein Vergnügen erwarten, ist auch ein Vergnügen.—*Lessing*.
Einem Lügner glaubt man nicht, wenn er auch die Wahrheit spricht.—*Cicero*.

Fremde Fehler sehen wir, die unsrigen aber nicht.—*Seneca*.
Früh übt sich, was ein Meister werden will.—*Schiller*.

Goh' in dein kaltes Bett und wärme dich.—*Shakespeare*.
Hoher Sinn liegt oft in kind'schem Spiele.—*Schiller*.
Ich bin besser als mein Ruf.—*Schiller*.

Ich habe nichts als mein Leben,
Das muss ich dem Könige geben.—*Schiller*.
Kampf ums Dasein.—*Titel einer Schrift Darwins*.
Kein grosser Mann muss eines natürlichen Todes sterben.
—*Goethe*.

Kein kluger Streiter hält den Feind gering.—*Goethe*.

Kürze ist des Witzes Seele.—*Shakespeare*.
Leben heisst träumen; weise sein heisst angenehm träumen.—*Schiller*.

Man kann den einen Diamant,
Nur mit dem andern schleifen.—*Fr. Bodenstedt*.
Man muss nicht reicher scheinen wollen, als man ist.
—*Lessing*.

Mehr als das Leben lieb' ich meine Freiheit.—*Schiller*.
Nichts ist höher zu schätzen, als der Wert des Tages.
—*Goethe*.

Nie kommt ein Unglück ohne sein Gefolge!—*H. Heine*.
Nur in der eigenen Kraft ruht das Sicksal jeder Nation.
—*Moltke*.

Nur vom Edlen kann das Edle stammen.—*Schiller*.
Ohne Liebe kehrt kein Frühling wieder,
Ohne Liebe preist kein Wesen Gott!—*Schiller*.
Stets ist die Sprache kecker als die Tat.—*Schiller*.
Vom Erhabenen zum Lächerlichen ist nur ein Schritt.
—*Napoleon I. auf der Flucht aus Russland*.

Von dem Gipfel dieser Pyramiden blicken 40 Jahrhunderte
auf uns!—*Napoleon I.*
Von Weitem ist es etwas, und in der Nähe ist es nichts.
—*Lafontaine*.

Was ist der Körper, wenn das Haupt ihm fehlt?
—*Shakespeare*.

Was soll der fürchten, der den Tod nicht fürchtet?
Wenn die Rose selbst sich schmückt, [—*Schiller*.
Schmückt sie auch den Garten.—*Rückert*.

Wenn du Frieden haben willst, rüste den Krieg.—*Vegetius*.
Willst du geliebt werden, liebe!—*Seneca*.
Wenn ich nicht Alexander wäre, möchte ich wohl Diogenes sein.—*Alexander*.

Wer allen alles traut, dem kann man wenig trauen.

—Lessing.

Wer gar zu viel bedenkt, wird wenig leisten.—Schiller.

Wer in den Wissenschaften Fortschritte und in der Sittlichkeit Rückschritte macht, macht mehr Rückschritte als Fortschritte.—Aristoteles?

Wir Deutschen fürchten Gott, aber sonst nichts in der Welt.—Bismarck.

Wir leben nicht um zu essen, wir essen um zu leben.

—Sokrates.

Wir wissen wohl, wer wir sind; aber nicht, was wir werden können.—Shakespeare.

Wo ein Brutus lebt, muss Cäsar sterben.—Schiller.

Wo Geld vorangeht, sind alle Wege offen!—Shakespeare.

Wo viel Licht, ist starker Schatten.—Goethe.

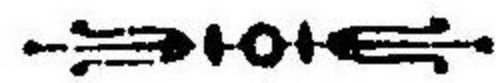
Zum Kriegführen sind dreierlei Dinge nötig, Geld, Geld, Geld.—Trivulzio.

Zwischen heut und morgen

Liegt eine lange Frist;

Lerne schnell besorgen,

Da du noch munter bist.—Goethe.



BLUMENSPRACHE. 花言葉

花言葉ハ Salem トテ古來土耳其ニ在リテ思想感情ヲ天然ノ花ニ依リテ顯ハシ以テ通信ヲナセルモノニシテ漸々發達シ諸國ニ行ハルニ至レリ種々ノ花卉ハ各其意味ヲ有ス今其一斑ヲ示ス

Ahorn	楓	怒
Alpenrose	石南科屬	望郷。愛國心
Aloe	蘆薈	汝ハ何故ニ余ヲ悲マシムル
Absinth, Wermut	亞爾蕪	苦キ經驗。不在 [ヤ
Ananas	鳳梨	圓滿
Angelika	白芷	奮激
Aprikose	杏	十分ノ満足
Artemisia	艾	切ナル愛
Aster	蝦夷菊	愛ハ愛ヲ喚起ス
Baldrian	纈草	浮薄。能辨
Binsen	菫	推讓。伶俐
Belladonna	莨菪	虛偽
Birne	梨	接吻
Birkenblatt	樺葉	招待
Brennessel	蕁麻	殘刻
Ceder	杉	崇高
Citron	枸橼	拒絕
Citronenblatt	枸橼葉	左様ナラ
Distel	薊	嚴重
Dornen	刺	愛ノ矢
Eiche	榿	歡待
Eichenblatt	榿葉	強力
Eisenhütlein	烏頭	痛恨
Euzian	龍膽	感謝。 [勞ヲ辭セリ 謙遜(黃色)汝ハ余ガ

Ephau	蔦	親愛
Erdbeere	覆盆子	十分ナル親切
Fenchel	茴香	効績。余ハ汝ヲ待ツ
Flachs	麻	余ハ汝ノ慈惠ヲ認ム
Gras, Rasen	草芝	有用
Grashalm	草莖	答ヲ送レ
Haferähre	燕麥穗	誤解
Herbstzeitlose	格兒矢屈謨	愉快ニ送リシ日ヲ追懷ス
Hopfen	葎	不正
Hyacinthe	風信子	諛言
Jasmin	山梅花	離別
Kalmus	菖蒲	御身ヲ大切ニ
Kartoffel	馬鈴薯	慈惠
Kirschbaum	櫻	善良ナル教育
Küchenschelle	白頭翁	謹慎ニ過ク
Klee	苜蓿	不確實
Lavendel	刺賢堊兒	不信用
Löwenzahn	蒲公英	豫言
Levkoye	レウコーイェ	華美
Lilie	百合(白色)	尊嚴。(黃色)華奢
Lorbeer	老利兒	名譽。勝利
Mais	玉蜀黍	過大
Majoran	テウセンアザミ	慰藉
Mispel	枸杞	無經驗
Melde	ハマアカザ	貧窮
Mohn	罌粟(白)	睡眠
Moos	苔「薔薇	慈愛
Moosrose	苔ニテ覆ハル	淫逸
Myrte	長春樹	切愛
Narzisse	水仙	利己心。余ハ幸福ナリ
Nelke	石竹	純正ノ愛
Olivenzweige	橄欖ノ枝	平和

Orangenblüten	橙花	貞節
Palmenblatt	椰子葉	勝利
Pfeffer	胡椒	嚴刻
Pfeffermünze	薄荷	熱シタル感情
Petersilie	洋芹	祝事
Rose	薔薇	美人。(添紅色)戀愛
Rosmarin	迷迭香	汝トノ會見ハ余ヲシテ蘇生
Rübe	蕪	爭。不和 [セシム。望希
Safran	洎芙蓉	濫用スルナカレ
Schilf	蘆	余ハ汝ノ意ヲ了セリ
Schierling	矢鳩答	不誠實
Sinnpflanze	感覺草	慙愧
Stechapfel	曼陀羅華	矯偽
Veilchen	堇(青色)	謙遜。(白色)正廉。(無香)失
Vergissmeinnicht	紫草	予ヲ忘ルト勿レ [望
Wachholder	杜松	助力
Zwiebel	葱	淚



*Bedeutung einiger
Vornamen.*

人名ノ意義

Adolf = Edelwolf.
 Alfred = eine Elfe an Rat.
 Alwin = Elfenfreund.
 Anna = die Begnadigte.
 August = der Erhabene.
 Bernhard = der Bärenstarke.
 Bertha = die Glänzende.
 Eduard = Vermögenswärter.
 Edmund
 = Vermögensbeschützer.
 Emma = die Emsige.
 Ferdinand = der Verdienende.
 Friedrich
 = der Friedensreiche.
 Gustav = Kriegsstab.
 Hedwig = Kriegerische
 Kämpferin.
 Hermann
 = Heermann, Herzog.
 Heinrich = Fürst des Hauses.
 Karl = Mann.
 Katharine = (Küthchen)
 = die Reine.
 Klara = die Strahlende.

Konrad = kühner Rat.
 Ludwig = Ruhmeskämpfer.
 Martha = die Herrscherin
 im Hause.
 Marie = die Spröde.
 Margarete = die Perle.
 Otto = Herr von Besitztum.
 Oskar = herrlicher Kämpfer.
 Richard = der sehr Starke.
 Robert = der
 Ruhmstrahlende.
 Rudolf = Ruhmwolf.
 Siegmund = Siegeschutz
 (Vormund).
 Theodor = der Gottgeweihte.
 Walther = Heerwalter.
 Wilhelm
 = der den Helm will.



Die gebräulichsten 常用畧字解
Abkürzungen.

[a] DEUTSCHE 獨逸語ノ部
AUSDRÜCKE. 附人名畧字挿入

A. = Albert.
 a. a. O. = am angeführten
 Orte.
 Abs. = Absatz.
 Abschn. = Abschnitt.
 Ad. = Adolf.
 a. D. = auszer Dienst.
 antiq. = antiquarisch.
 Anm. = Anmerkung.
 Ant. = Anton.
 Art. = Artikel.
 Aufg. = Aufgabe.
 Aufl. = Auflage.
 Aug. = August.
 Bd., Bde. = Band, Bände.
 B. L. Anz. = Berliner Lokal-
 anzeiger.
 Bemerk = Bemerkung.
 Bernh. = Bernhard.
 Berth. = Berthold.
 Br. = Bruno.
 C. = Karl, Kurt.
 D. = David.
 dgl. = dergleichen.

Dec. = Dekan.
 desgl. = desgleichen.
 d. h. = das heisst.
 d. i. = das ist.
 d. O. = der Obige.
 d. U. = der Unterzeichnete.
 d. V. = der Verfasser.
 d. J. = dieses Jahres.
 d. M. = dieses Monates.
 Dr. = Doktor.
 Dtz. = Dutzend.
 d. B. = durch Boten.
 E. = Emil, Emma.
 Ed. = Eduard.
 Ew. = Euer, Eure, Euer.
 Expl. = Exemplar.
 Einl. = Einleitung.
 El. = Elisabeth.
 Exz. = Exzellenz.
 Frl. = Fräulein.
 Fr. = Fritz, Franz.
 Fridr. = Friedrich.
 f. = { fein.
 { folgend.

ff. = { ganz fein.
die folgenden.
Frkf. Z. = Frankfurter Zeitung.
geb. = { geboren.
gebunden.
gest. = gestorben.
G. = Georg.
Gust. = Gustav.
G. = Goldschnitt.
gr. 8° = grosz Oktav.
g. erh. = gut erhalten.
H. = Hans, Hugo.
Heinr. = Heinrich.
Herm. = Hermann.
Hfz. = Halbfranz.
I. = Ida.
ill. = illustriert.
i. J. = im Jahre.
i. A. = im Auftrage.
i. V. = in Vertretung.
J. = Julius, Johannes.
K. = Karl, Kurt.
O. = Otto.
Kl. = Klara.
kl. 8° = klein Oktav.
Kap. = Kapital.
k. J. = künftigen Jahres.
Königl. = Königlich.
K. K. = Kaiserlich Königlich.
L. = Ludwig, Leo. [lich.
Lbd. = Leinband.

l. J. = laufenden Jahres.
l. M. = laufenden Monats.
Min. Ausg. = Miniatur Ausgabe.
Mstr. = Meister.
Nordd. Allg. Ztg. = Norddeutsche Allgemeine Zeitung.
M. N. N. = Münchner Neueste Nachrichten.
n. J. = nächstes Jahr.
n. chr. = nach christo.
No. od. Nr. = Nummer.
P. = Paul.
Prof. = Professor.
Pr. Ausg. = Prachtausgabe.
R. = Rektor.
Se. Sr. = Seine, Seiner.
s. = siehe.
s. o. = siehe oben.
Stud. Phil. = Student der Philosophie.
s. u. = siehe unten.
S. = Seite.
Str. = { Strasse.
Strophe.
Th. = Theodor.
u. a. m. = und andere mehr.
u. A. w. g. = um Antwort wird gebeten.
u. A. z. n. = um Abschied zu nehmen.

u. dgl. = und dergleichen.
u. s. f. = und so fort.
u. s. w. = und so weiter.
V. = Vers.
v. g. u. = vorgelesen, genehmigt, unterschrieben.
v. J. = voriges Jahr.
vergr. = vergriffen.
vergl. = vergleichen.
Voss. Ztg. = Vossische Zeitung.
v. o. = von oben.
v. u. = von unten.
W. Fr. Pr. = Wiener Freie Presse.
z. B. = zum Beispiel.
z. Ex. = zum Exempel.
z. frd. Erg. = zur freundlichen Erinnerung.
z. Zt. = zur Zeit.
zugl. = zugleich.
z. D. = zur Disposition.

FREMDWÖRTER. 他國語ノ部

a = je.
a. c. = anni eurentis, laufenden Jahres.
a. Chr. n. = ante Christum natum, vor Christi Geburt.
a. f. = anni futuri, künftigen Jahres.
á la. = wie. [Jahres.
a. p. = anni praeteriti, vergangenen Jahres.
al. = alinea, Absatz.
a. u. s. = actum ut supra, geschehen wie oben.
ad. hoc. = zu diesem Zwecke.
br. m. = brevi manu, kurzer Hand, d. h. urschriftlich.
ca. = circa, ungefähr.
concess. = concessioniert, amtlich berechtigt.
co., com. = Compagnie, Gesellschaft.
cop. decr. = copia decreti, Abschrift des Dekrets.
d. d. = de dato, datiert vom.
do. = dito, desgleichen.
etc. = et cetera, und so weiter.
excl. = exclusive, ausgeschlossen.

Ed. = editio, Ausgabe.

e. o. = ex officio, von Amtes wegen.

eo. = ipso, von selbst.

fr. = franco, frei. [Seite.

Fol. = folio, in Bogengrösse,

h. m. = hujus mensis, dieses Monats.

incl. = inclusive, miteingeschlossen.

jun. = junior, der Jüngere.

Lat. = Latus, Seite.

L. S. = loco sigilli, an Siegels statt.

m. c. = mensis currentio, laufenden Monats.

N. B. = nota bene! merke wohl!

N. N. nomen nestio, irgend einer.

p. a. = per anno, fürs Jahr.

p. t. = pro tempore, zur Zeit.

ppr. = praeter propter, etwa,

rund.

pag. = pagina, Seite.

P. S. = post scriptum, Nachschrift.

p. p. praemissis pramittendis, vorausgeschickt, was vorzuschicken ist.

P. T. praemisso titulo, unter Voraussetzung des Titels.

p. c. = per couvert, unter Briefumschlag.

qu. = quetioniert, in Frage, in Rede stehend.

Sa. = Summa, Summe.

sig. = signatum, gezeichnet.

sen. = senior, der ältere.

St. = sanctus, heilig.

ult. = ultimo, am letzten.

v., (vert.) = verte, vertatur, wende um.

vac. = vacat, ledig, offen.

v. g. u. = vorgelesen, genehmigt, unterschrieben.

NEUE RECHTSCHREIBUNG.

新正字例

Die wichtigsten Änderungen der neuen amtlichen Rechtschreibung für jedermann.

Abends und abends, heute abend
 Abenteuer; Abwechslung
 Adolf
 Akt, Akte, Aktuar, Aktie, Aktionär
 in Anbetracht
 vor allem; im allgemeinen
 alt und jung; Altes und Neues, beim alten bleiben, von
 alters her, seit alters, Altertum
 anfangs; eingangs;—eilends
 angst und bange sein
 Atem;—Asphalt
 aufs äusserste erschrocken sein; aber: aufs äusserste ge-
 fasst sein, es aufs äusserste ankommen lassen
 Bahre;—bar, Barbestand
 Basar (Kaufhalle)
 Beere
 Berta, Bertold
 im Begriff u. inbegriff sein
 aufs beste, zum besten haben
 in Betreff u. in betreff
 Bettuch u. Betttuch (Bett-tuch)
 in Bezug u. in bezug auf
 bisschen, ein bisschen
 bloss (entblösst), bloss (nur)

Blüte
 Boot
 Brennessel u. Brennnessel
 Charakter
 Chaussee ; Chef ; Chor
 Damhirsch
 dasselbe, desselben, indes indessen
 Dienstag, Donnerstag, Samstag
 diensttuend
 dick und dünn
 Drechsler
 Droge, Drogist
 Efeu ; — Elefant
 Eichamt, *eichen*, Eichmeister
 einander, auf-, mit-, zueinander
 Emp-fang
 fürs erste, zum ersten
 erwidern, Erwidern
 Faktum, Faktur, Faktisch
 falls, allen-, nötigenfalls
 feind sein, willens sein
 feldaus, feldein, querfeldein
 Feme, Femgericht
 fern, von fern, nach und fern
 Ferse ; Firnis ; flugs ; Furt
 Flut
 Fusstapfen
 Galosche u. Kalosche
 im ganzen ; im wesentlichen
 Gebärde, Gebaren
 Gefahr
 genehmigen, Genehmigung

geraten, aufs Geratewohl
Gespinst ; Gewinn
gibst, gibt, gib, aber : ausgiebig.
 Girlande ; Gitarre
 grau, gräulich ; Greuel, greulich
in grossen, gross und klein
 zu Grunde, zugrunde und zu grunde
 Haar, Härchen
 Hahn
 Haushalten, er hält haus
 Hausrat ; Heirat, heiraten
 Heide der, Heide die
 Hilfe und Hülfe
 hoch und niedrig ; vornehm und gering
 Hoffart, hoffärtig
 hohl
 Inspektor, Gewerbeinspektor, Oberzollinspektor, Keisschul-
 inspektor, inspizieren
 Interpunktion, interpungieren
 Irrtum, irrtümlich
 Jahr, jahraus, jahrein, jahrelang
 jeder, jedesmal, jemand
 Kaffee ; — Kamel
 kaiserlich, königlich ; bei Titeln : Kaiserlich, Königlich,
 Kaiserliche Oberpostdirektion ; ebenso : Grossherzog-
 lich, Herzoglich, Fürstlich, Hanseatisch u. s. w.
 Katzen
 Kenntnis, Kenntnisnahme
 Klee
 Kommandeur ; Kommerz ; Kommissar, Kommission
 komplett ; Komplott ; Kompott
 Kontrolle, Kontrolleur, kontrollieren, Obersteuerkontrol-

leur ; Kollege ; Kollekte
 Konferenz ; konkret ; Kontrakt ; Konstruktion ; Konzert
 Kontor, Comptoir ; Konto, Kontos
 Korps, Korpus
 Kuckuck
 kühn
 Kurier ; Kurs, Kurszettel, Kursbuch
 kurzer Hand und kurzerhand
 Laib (Brot), Leib (Körper)
 Landrat, Landratsamt
 Lehm
 Leutnant, Oberleutnant
 der letzte, zum letzten, zu guter Letzt
Literatur, literarisch
 Los, lösen ; Lot löten
 Mahl, Gastmahl
 Mehl
 Mal, das erste, auf einmal
 Miene (Gesichtsausdruck), Mine (unterirdischer Gang)
 Moor
 Moos
 Mühle
 Mut, mutig ; mutmassen
 Mittags und mittags, heute [gestern] mittag
 Morgens und morgens, heute morgen
 Nachts und nachts, heute nacht
 Nachmittags und nachmittags, heute nachmittag
 im nachfolgenden, das Nachfolgende
 namens (mit und im Namen)
 Not, not tun, nötig, von nöten
 etwas Neues, aufs neue, von neuem
 Ohr

Oktober, Dezember
 Paket ; Parkett ; Partie
 Paar (zwei), paar (einige)
 Photographie
 Prophet
 Philipp
 preisgeben, er gab preis
 Quittung, *quittieren*
Räsonnement, *räsonieren*
 Rat, raten, Rathaus ; Stadtrat ; Rätsel
 Redakteur, Redaktion
 das ist recht (=richtig), du hast recht
 rot, Rotkehlchen
 Rudolf
 Ruhm
 Saal, *Säle* ;—Salir
 Saat
 Sabbat ;—Schal (Shawl)
 samt, sämtlich, gesamt
 Schaden nehmen, tun, das ist schade
 Schaf ; Schar
 Scheck (Zahlschein)
 Schifffahrt [Schiff-fahrt]
 Schokolade ; Scharade
er hat schuld, gibt schuld, zu Schulden, zu schulden und
 zuschulden kommen lassen
 Sekretär, Stadtsekretär
 standhalten, zu stande und zustande kommen, im stande
 und imstande sein
seitens, von seiten, anderseits, unserseits, klägerischerseits
 Stahl
 Stuhl

Sofa
 Sohle
 Sohn
 Statt, an Kindes Statt, *es findet statt, er gibt statt*, von
 statten und vonstatten gehen, zu statten und zustatten
 kommen
 Tags und tags, alltags, tagelang
 tap-fer
 Tat, Täter, tätig, tötlich, tatsächlich; Missetat, Übeltat
 Tal; Taler
 Tau
 Tee und Thee
 Teer
 Teil, er hat teil [keinen Teil], nimmt teil, zu teil und
 zuteil werden, teils, zum Teil, Teilname, mitteilen,
 Urteil
 teuer
 Theater; Theke; Thron
 Thüringen, Thüringer Wald
 Tier, Tierisch, Tierarzt
 Tinte (nicht Dinte)
 Tod, todbringend, Todesangst, Todesstrafe, *Todfeind, tod-*
krank, tödlich, todmüde, todstill, totenstill, Todsünde
 Ton (Laut), Ton (Erdart)
 Tor der, betören; *Tor* das, töten, tot, tot schlagen und
 totschiagen, der *Tote*, Totenbett, *totenbleich*, Toten-
 gräber, Totenschau, Totschlag, das *Tote Meer*
 Tran, *Tranicht, tranig*
 Träne
 tun, du tust, er tut, *tat, getan; tülich u. tunlich*, Tunichgut;
 Genugtuung; Untertan, untertänig
 Tür

Turm, Wartturm
 Unbedeutenheit
 im übrigen, alles übrige, ein übriges
 unentgeltlich
 Verrat, verraten, Verräter
 eine Handvoll, ein Mundvoll
 im voraus; im vorstehenden
 Wage, wägen; Wagen, der
 Walnuss
 Ware, Manufakturware
 du wäschst (nicht wäscht)
 Wert
 Wehr
 Wehmut
 Weidmann, Weidwerk, Wildbret
 bei weiten, bis auf und ohne weiteres
 Wechsler
 Welt
 Westfalen
 Widerhall
 Wirt, Gastwirt, Wirtschaft, bewirten, Landwirtschaft
 Witwe, Witwer
 wohl, Wohlfahrt, Wohltat
 Wut, wüten, Wüterich
 Zar, Zarewitsch
 zeitlebens, zeit meines Lebens, vorzeiten, eine Zeitlang
 Zentrum; Zensur
 Zimt, Zimmet; Zement
 Zollamt, Hauptzollamt
 zu gute und zugute tun, halten, kommen, zu leide u.
 zuleide, zu liebe u. zuliebe tun

Für die Schreibung der *Fremdwörter* sind allgemein gültige Regeln amtlich nicht aufgestellt; Schreibung nach deutscher Art wird hier durchweg bevorzugt. Der K-Laut wird meist mit *k*, der Z-Laut mit *z* geschrieben. Zeitwortendung *ieren!*

Merke: *th* und *ph* wird in allen *ursprünglich deutschen* Wörtern *nicht* geschrieben: Flut, Mut, Rat, Welt, Atem, Blüte, nötig, rötlich, Tau, Teil u. s. w., Tal, Taler, Ton, Tor der (Unkluger) und das (Pforte), Tran, Träne, Tür, tun, Tier;—Adolf, Rudolf, Arnulf, Westfalen, Efeu.

Ein *Dehnungs-h* steht nur in Stammsilben, die auf l, m, n oder r auslauten: Stahl, Mehl, hohl, Stuhl; Rahmen, vornehmlich, Ruhm, Bahn, dehnen, Bohne, kühn; wahr, mehr, Rohr Gebühr.

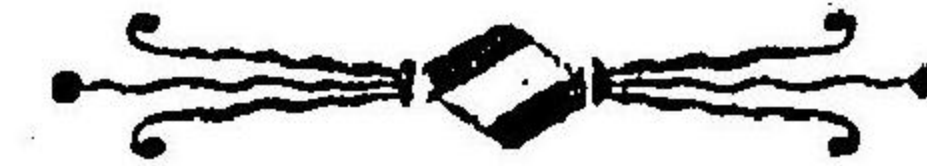
Wörter, deren Stämme auf sch ausgehen, behalten auch in den abgekürzten Formen das *s* der Endung bei: du *nascht, wäscht* (nicht *nascht, wäscht*); der *närrischste, der neidischste*.

Der S-Laut wird in allen Nachsilben *s* [Mehrzahl *sse*] geschrieben: Begräbnis, Bekenntnis, Finsternis, Geständnis, Ereignis, Gleichnis, Hemmnis, Kenntnis, Versäumnis, Zeugnis.

Bei der *Silbentrennung* ist zu beachten, dass *st* *niemals trennbar* ist (**La-ster, Ko-sten, Mei-ster, Fen-ster**), dagegen *pf, dt, sp* und *tz* *immer getrennt* werden (**Emp-fang, tap-fer; Städ-te; Knos-pe; Kat-zen**), während *ck* in zwei *k* aufgelöst und dann getrennt wird (**Hak-ke, Rück-ken**).—Innerhalb einer Zeile wird der Bindestrich hauptsächlich nur in *besonders unübersichtlichen*

Zusammensetzungen angewandt: Einkommensteuer-Veranlagungskommission.

Wie ä, ö, ü ist auch Ä, Ö, Ü und nicht Ae, Oe, Ue zu schreiben.



**EINIGE WÖRTER NACH
IHRER ABSTAMMUNG.** 語源

allmählich (von allgemächlich).	Flotte (von fließen).
Ameise (von emsig).	flugs (von fliegen).
Argwohn (von arg und Wahn).	Fürst (von vor), der Vor- derste.
barmherzig (von barm= Schoss und herzig).	gemächlich (von gemacht= die Ruhe, Bequemlichkeit und das derselben die- nende Zimmer).
behende (von Hand).	Gemüse (von Mus).
Bernstein (von bernen= brennen).	gerben (von gar).
Börde (von Bord = der äussere Rand).	Geschichte (von geschehen).
Borte (von Bord), der Rand eines Kleides.	Götze (von giessen), das ge- gossene Bild.
Böttcher (von Bottich).	Gift (von geben).
Brosame (von Brocken, eben- so Bröselchen).	Gunst (von gönnen).
Buckel (von bücken).	Handel (von Hand).
Burg (von bergen), ebenso Bürge, der für etwas Si- cherheit Leistende.	Hecke (von Hag).
Bürste (von Borste).	hegen (von Hag).
Draht (von drehen).	heim (von heim = das Haus).
Elfenbein (von helfant= Elefant und Bein = Kno- chen).	Herberge (von Her = Heer und bergen).
Fledermaus (von fledern= flattern).	Herzog (von Her = Heer und ziehen).
	Heu (von hauen).
	höflich (von Hof).
	Hoffahrt (von hoch und fahren).
	Huld (von hold).

Hüne (von Hunne), Riese.	hen.
Junker (von jung und Herr).	Steg (von steigen).
Kunst (von können).	stemmen (von Stamm).
Kurfürst (von küren = wäh- len und Fürst) Wahlfürst, da die Kurfürsten früher den Kaiser von Deutsch- land wählten.	Stengel (von Stange).
Mädchen (von Magd, Mäd- chen).	Stiefkind (von stief = rauben und Kind), also ein des Vaters oder der Mutter beraubtes Kind.
Nachbar (von nahe und Bauer).	Stöpsel (von stopfen).
naseweis (von Nase und weise), weise durch die Nase, also wie ein Hund, der etwas durch die Nase erspürt.	taufen (von tauchen).
scheitern (von Scheit = ab- gespaltenes Holzstück), in scheidartige Trümmer ge-	Tölpel (von Dörpel = Dörfer, Dorfbewohner).
	Tugend (von taugen).
	Vernunft (von vernehmen).
	Walnuss (von welsch = fremdländisch).
	Zwietracht (von zwei und trachten), das Trachten nach zwei verschiedenen Dingen.



**EINIGE DER GEBRÄUCH-
LICHSTEN FREMD-
WÖRTER.** 常用他
國語

Abonnement (mang) = Vor-
auszahlung.
Adjunkt = Amtshilfe.
Adresse = Aufschrift.
Amusement = Vergnügen.
anonym = ungenannt.
Appetit = Esslust.
Assekuranz = Versicherung.
Auktion = Versteigerung.
avancieren = vorwärtsgehen.
Balance = Gleichgewicht.
Balkon = Fenstergeländer.
Bankerott = Zahlungsein-
stellung.
Banquier = Geldwechsler.
Billet = Eintrittskarte, Fahr-
schein.
Budget (büdsch) = Finanz-
berechnung.
Bouquet = Blumenstrauss.
Bouillon = Fleischbrühe.
Boule = Getränk.
Bureau (büro) = Geschäfts-
zimmer d. Kaufl.
Chaussee = Heerstrasse.
Chef = Vorgesetzter.

Commis (mih) = Handlungs-
diener.
Compagnie = Gesellschaft.
Comptoir (tohr) = Arbeits-
zimmer der Kaufleute.
Cousin = Vetter.
Coupe = Wagenabteilung.
Couvert = Briefumschlag.
Deserteur (töhr) = Ausrei-
sser.
Depot (poh) = Niederlage.
Diner (neh) = Mittagstafel.
Distance = Entfernung.
engagieren = in Dienst neh-
men.
Entree (angtöh) = Eintritts-
geld.
Equipage (ekipahsch) =
Fuhrwerk.
Etui = Futteral.
Expedition = Versandstelle.
Fontaine = Springbrunnen.
Fourage = Futter.
Garantie = Bürgschaft.
Gendarm = Polizeisoldat.
genieren = lästig fallen.

(37)

Gouvernante = Erzieherin.
Hypothek = Pfandverschrei-
bung.
Import = Einfuhr.
Instruktion = Vorschrift.
Inventar (ium) = Dienst-
gerät.
Journal = Zeitschrift.
Kautio = Haftgeld.
Koaks (kohks) = geglühte
Steinkohle.
Komite = Ausschuss, Ge-
wählte.
Konfirmation = Einsegnung.
Kontrakt = Vertrag.
Logis (schih) = Wohnung.
Medaille = Denkmünze.
Munition = Schiessbedarf.
Nation = Volk.
Obligation = Schuldver-
schreibung.
Pardon = Vergebung, Gnade.
Passage = Durchgang.
Passagier = Reisender.
Patient = Kranker.
Patriot = Vaterlandsfreund.
Pavillon = Gartenhaus.
Pension (pang) = Ruhege-
halt.
pikant = den Geschmack rei-
zend.
piccolo = klein.

Plaisir = Vergnügen.
Pomade = Haarsalbe.
Portemonnaie = Geldbörse.
Portrait = Bild.
Promenade = Spaziergang,
Spazierweg.
Proviand = Lebensmittel.
Prozess = Rechtshandel.
Qualität = Güte.
Quantität = Menge.
Revision = Prüfung.
Revolution = Umwälzung.
Sauce (sohsse) Tunke.
Serviette = Mundtuch.
Signal = Zeichen.
Silentium = Stillschweigen.
Shawl = Umschlagetuch.
Station = Haltestelle.
Statue (tueh) = Bildsäule.
Symbol = Sinnbild.
Tambour = Trommelschlä-
ger.
Toast (tohst) = Trinkspruch.
Toilette (toah) = Putztisch.
Trottoir = Bürgersteig.
Viktualien = Lebensmittel.
Visite = Besuch.

REDENSARTEN.

熟語

An die Hand gehen.	手傳フ
An den Tag kommen.	現ハレル
Angel auswerfen.	釣ヲ垂レル
Anker werfen.	錨ヲ卸ス
Auf der Stelle.	直チニ
Auf eine Sache schliessen.	斷定ス
Auf etwas Eid leisten.	盟フ
Auf etwas Einfluss haben.	影響ス
Auf den Gedanken kommen.	考フ
Aus dem Gedächtnisse kommen.	忘レル
Aus dem Grunde heben.	消滅ス
Bei Besinnung sein.	正氣デアアル
Den Schlüssel zu etwas finden.	手掛リヲ有ス
Den Kopf hängen.	落膽ス
Den Vorsatz fassen.	決心ス
Die Sache einer andern vorziehen.	選抜ス
Die Ohren spitzen.	耳ヲ聳テル
Die Zeit anwenden.	時ヲ利用ス
Die Reise antreten.	旅行ヲ初ム
Einen Haarbeutel haben.	微醉ニナル
Einem zur Seite stehen.	補佐ス
Einem auf's Herz fallen.	感ズ
Einem zu Mute werden.	或氣ニナル
Einem auf sein Gesicht Geld borgen.	信用貸ズ
Einem etwas anhaben.	害ス
Einem feind sein.	嫌フ
Einem ins Gesicht sehen.	顔ヲ視ツメル
Einem mit offenen Armen entgegen- gehen.	喜ビ迎フ

Einem fremd sein.	面識ナシ
Einem den Kopf warm machen.	怒ラス
Einen bei sich behalten.	身邊ニ置ケ
Einen in Freiheit setzen.	放免ス
Einen um etwas ansprechen.	願フ
Einen um Rat fragen.	相談ス
Einer Sache gewiss werden.	隨メル
Einer Sache froh sein.	或事ヲ喜ブ
Einer Sache ein Ende machen.	終結ス
Einer Sache den Rücken zukehren.	振向ク
Es soll nicht fehlen.	カシコマリマシタ
Es liegt einem daran.	其ハ必要ナリ
Etwas auf die Probe stellen.	試ム
Etwas dem Untergange nahe bringen.	滅亡ニ瀕ス
Etwas in der Tasche führen.	携フ
Etwas im Munde behalten.	含ム
Etwas zum Andenken geben.	紀念トシテ與フ
Etwas in der Gewalt haben.	操縦ス
Etwas in die Tasche stecken.	懷中ス
Etwas übel nehmen.	悪ク思フ
Etwas an sich kommen lassen.	時機ヲ待ツ
Gering achten.	輕蔑ス
Grosse Augen machen.	驚ク
Gegen etwas einwenden.	抗議ス
Hab und Gut.	財産
Hilfe leisten.	助ケ
Im wesentlichen.	重ニ
In der Tat.	實ニ
In Not geraten.	困難ニ陥イル
In Versuchung kommen.	誘惑セラル
In etwas bestehen.	主張ス
In kurzem.	暫ラクシテ

In die Verlegenheit geraten.

Ins Gefängniss werfen.

In Ohnmacht sinken.

In den Wind reden.

Jemand Gehör geben.

Jemandem einen Befehl erteilen.

Katze im Sack kaufen.

Katzenschwanz streichen.

Katzenkopf geben.

Lange Finger machen.

Mit sich selbst uneins sein.

Mit einem Brüderschaft machen.

Mahlzeit einnehmen.

Nach dem Leben trachten.

Ohne Umstände.

Ohrfeige geben.

Rede halten.

Auf Schusters Rappen reiten.

Sich zu erkennen geben.

Sich etwas einfallen lassen.

Sich an etwas beteiligen.

Sich zu Tische setzen.

Sich einer Sache widmen.

Sich auf das Ohr legen.

Tag für Tag.

Untersuchung anstellen.

Von Kräften kommen.

Von ungefähr.

Von Zeit zu Zeit.

Von Hand zu Hand.

Vor Freude ansser sich sein.

狼狽ス

獄ニ投ス

氣ヲ失フ

贅言ス

傾聽ス

命令ス

買被ブル

諛フ

拳骨ヲ與フ

掏賊ス

途方ニ暮レル

友誼ヲ結ブ

食事ス

殺サント子ラウ

容赦ナク

掌ヲ以テ横面ヲ撲ツ

演説ス

徒歩ス

己レノ意ヲ知ラス

思ヒ付ク

仲間入ス

食卓ニ就ク

従事ス

寢ニ就ク

連日

吟味ス

衰弱ス

偶然ニ

時々

手傳ヘニ

喜ンテ自失ス

Wort halten.

Zu rechter Zeit.

Zustande bringen.

約束ヲ守ル

好時機ニ (時ヲ違ヘ

ズニ)

成功ス



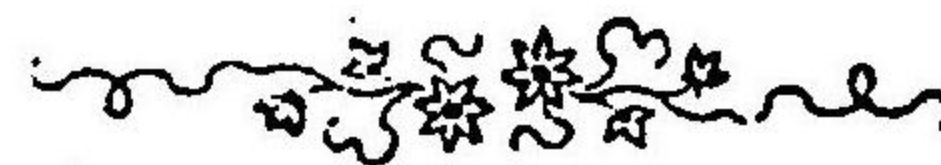
Das Deutsche Kaiserreich. 獨逸帝國

獨逸帝國ハ獨佛戰爭ノ結果千八百七十一年一月十八日維廉一世ノ代ニ設立セラレタル一大聯邦國ニシテ次ノ諸邦ヨリ成ル右側ニ掲ケタルハ其首府ナリ

Kaiser Wilhelm II.

STAATEN.	HAUPTSTÄDTE.
1) Preussen (das Königreich)	Berlin.
2) Bayern („ „)	München.
3) Sachsen („ „)	Dresden.
4) Württemberg(„ „)	Stuttgart.
5) Baden (das Grossherzogtum)	Karlsruhe.
6) Hessen („ „)	Darmstadt.
7) Mecklenburg-Schwerin („ „)	Schwerin.
8) Sachsen-Weimar („ „)	Weimar.
9) Mecklenburg-Strelitz („ „)	Neu-Strelitz.
10) Oldenburg („ „)	Oldenburg.
11) Braunschweig (das Herzogtum)	Braunschweig.
12) Sachsen-Meiningen(„ „)	Meiningen.
13) Sachsen-Altenburg(„ „)	Altenburg.
14) Sachsen-Koburg-Gotha („ „)	Gotha.
15) Anhalt („ „)	Dessau.
16) Schwarzburg-Rudolstadt (das Fürstentum)	Rudolstadt.

17) Schwarzburg-Sondershausen (das Fürstentum)	Sondershausen.
18) Waldeck („ „)	Arolsen.
19) Reuss ältere Linie(„ „)	Greiz.
20) Reuss jüngere Linie („ „)	Gera.
21) Schaumburg-Lippe(„ „)	Bückenburg.
22) Lippe („ „)	Detmold.
23) Lübeck (die Freie Stadt)	
24) Bremen („ „ „)	
25) Hamburg („ „ „)	
26) Elsass-Lothringen (das Reichsland)	Strassburg.



Deutsche Universitäten.

獨逸大學校

	<i>Gestiftet.</i>
Berlin, Kgl. Friedrich-Wilhelms-Universität.	1809.
Bonn, Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität.	1818.
Braunsberg, Lyceum Hosianum.	1568 resp. 1818.
Breslau, Königliche Universität.	1506.
Erlangen, Friedrich-Alexanders-Universität.	1743.
Freiburg i. B., Albert-Ludwigs-Universität.	1457.
Giessen, Grossherzoglich Hessische Ludwigs-Universität.	1607.
Göttingen, Georg-Augusts-Universität.	1737.
Greifswald, Universität.	1456.
Halle, Friedrichs-Universität.	1694.
Heidelberg, Ruprecht-Carls-Universität.	1386.
Jena, Grossherzoglich und Herzoglich Sächsische Gesamt-Universität.	1558.
Kiel, Christian-Albrechts-Universität.	1665.
Königsberg, Albertus-Universität.	1544.
Leipzig, Universität.	1409.
Marburg, Universität.	1527.
München, Ludwig-Maximilians-Universität.	1472.
Münster, Akademie.	1786.
Rostock, Universität.	1419.
Strassburg, Kaiser-Wilhelms-Universität.	1567.
Tübingen, Eberhard-Karls-Universität.	1477.
Würzburg, Julius-Maximilians-Universität.	1402.

Deutsche Nationallieder. 獨逸國歌

HEIL DIR IM SIEGERKRANZ.

- | | |
|--|---|
| <p>1. Heil dir im Siegerkranz
Herrscher des Vaterlands!
Heil, Kaiser, dir,
Fühl in des Thrones Glanz.
Die hohe Wonne ganz :
Liebling des Volks zu sein.
Heil, Kaiser, dir !</p> <p>2. Nicht Ross, nicht Reissige
Sichern die steile Höh,
Wo Fürsten stehn ;
Liebe des Vaterlands,
Liebe des freien Manns
Gründet des Herrschers
Wie Fels im Meer. [Thron,</p> <p>3. Heilige Flamme, glüh,
Glüh und verlösche nie
Fürs Vaterland !
Wir alle stehen dann</p> | <p>Mutig für einen Mann,
Kämpfen und bluten gern
Für Thron und Reich !</p> <p>4. Handel und Wissenschaft
Heben mit Mut und Kraft
Ihr Haupt empor,
Krieger und Heldentat
Finden ihr Lohrbeerblatt
Treu aufgehoben dort
An deinem Thron.</p> <p>5. Sei Kaiser Wilhelm, hier
Lang deines Volkes Zier.
Der Menschheit Stolz !
Fühl in des Thrones Glanz
Die hohe Wonne ganz :
Liebling des Volks zu sein.
Heil, Kaiser, dir !</p> |
|--|---|

DEUTSCHLAND, DEUTSCHLAND ÜBER ALLES.

- | | |
|--|--|
| <p>1. Deutschland, Deutsch-
land über alles,
Über alles in der Welt,</p> | <p>Wenn es stets zu Schutz und
Trutze
Brüderlich zusammenhält,</p> |
|--|--|

Von der Maas bis an die
 Memel,
 Von der Etsch bis an den
 Belt.
 Deutschland, Deutschland
 über alles,
 Über alles in der Welt.
 2. Deutsche Frauen und
 deutsche Treue,
 Deutscher Wein und deu-
 tscher Sang,
 Sollen in der Welt behalten
 Ihren alten, schönen Klang,
 Und zu edler Tat begeistern
 Unser ganzes Leben lang,
 Deutsche Frauen und deu-

tsche Treue,
 Deutscher Wein und deu-
 tscher Sang.
 3. Einigkeit und Recht und
 Freiheit.
 Für das deutsche Vaterland !
 Danach lasst uns alle stre-
 ben
 Brüderlich mit Herz und
 Hand !
 Einigkeit und Recht und
 Freiheit
 Sind des Glückes Unterpfand.
 Blüh im Glanze dieses
 Glückes,
 Blühe, deutsches Vaterland.

DIE WACHT AM RHEIN.

1. Es braust ein Ruf wie
 Donnerhall,
 Wie Schwertgeklirr und Wo-
 genprall :
 Zum Rhein, zum Rhein,
 zum deutschen Rhein !
 Wer will des Stromes Hüter
 sein ? [hig sein,
 Lieb Vaterland magst ru-
 Fest steht und treu die
 Wacht am Rhein.

2. Durch Hunderttausend
 zuckt es schnell,
 Und aller Augen blitzen hell :
 Der deutsche Jüngling,
 fromm und stark,
 Beschirmt die heilige Lan-
 desmark.
 Lieb Vaterland etc.
 3. Und ob mein Herz im
 Tode bricht,
 Wirst du noch drum ein

Welscher nicht,
 Reich, wie an Wasser deine
 Flut,
 Ist Deutschland ja an Hel-
 denblut.
 Lieb Vaterland etc.
 4. Auf blickt er in des Him-
 mels Blaun,
 Wo tote Helden nieder-
 schau'n,
 Und schwört mit stolzer
 Kampfeslust :
 Du Rhein bleibst deutsch,
 wie meine Brust !
 Lieb Vaterland etc.
 5. So lang ein Tropfen Blut

noch glüht,
 Noch eine Faust den Degen
 zieht,
 Und noch ein Arm die Büch-
 se spannt,
 Betritt kein Feind hier dei-
 nen Strand.
 Lieb Vaterland etc.
 6. Der Schwur erschallt, die
 Woge rinnt,
 Die Fahnen flattern hoch im
 Wind :
 Zum Rhein, zum Rhein, zum
 deutschen Rhein !
 Wir alle wollen Hüter sein.
 Lieb Vaterland etc.

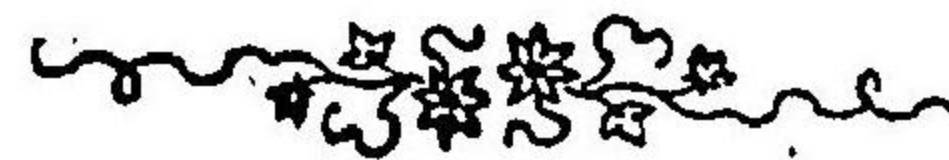
Die in der deutschen Sprache oft
vorkommenden sinnver-
wandten Wörter.

類 語

ab; los; weg.	anzeigen; bekannt machen; andeuten.
abermals; wieder; aufs neue.	ausführen; vollbringen; vollziehen.
abhalten; hindern; wehren; stören.	ausstehen; ertragen; leiden; dulden.
ahnden; strafen; rüchen.	barmherzig; mitleidig.
ahnen; vermuten.	dedauern; beklagen; be- jammern.
albern; dumm; einfältig.	bedauern; bemitleiden.
allgemach; allmählich; nach und nach.	bedeutend; beträchtlich; wichtig.
anfangen; anheben; begin- nen.	begraben; beerdigen; bei- setzen; bestatten.
Angelegenheit; Geschäft.	begreifen; einsehen; ver- stehen.
angst; bange.	begreifen; fassen; erfor- schen.
ankleiden; anlegen; anzie- hen.	beladen; belasten; befrach- ten.
ankommen; anlangen; ein- treffen.	beschirmen; beschützen; verteidigen.
ankommen; anlaufen; an- stossen.	bestürzt; betreten; betrof- fen; verlegen.
anlangen; angehen; be- treffen.	bezaubern; entzücken.
anweisen; beauftragen.	
anwesend; gegenwärtig; zu- gegen.	

billigen; gutheissen.	führen; leiten; lenken.
bisweilen; zuweilen; mit- unter.	gelingen; glücken.
dauern; währen.	genehmigen; billigen; ein- willigen.
dauern; gereuen; ver- driessen.	hager; mager; schlank.
dreist; kühn; verwegen;	harren; warten.
keck.	hinlänglich; hinreichend; genug.
echt; wahr; recht; wirk- lich.	interessant; anziehend.
ehrlieh; redlich; recht- schaffen.	jäh; steil; abschüssig; schroff.
Einkommen; Fintnahme; Einkünfte.	Jammer; Klage; Elend; Not.
Einkünfte; Renten; Zinsen.	jüngst; kürzlich; neulich.
Einrede; Einspruch; Wider- spruch.	klopfen; schlagen; pochen.
empfangen; erhalten; be- kommen.	kochen; sieden
empfangen; aufnehmen; be- willkommen.	lächeln; sanft lachen.
entwenden; stehlen; rauben.	lächerlich; komisch; pos- sierlich.
ereilen; einholen.	lästern; verleumden.
ergiebig; fruchtbar; reich- haltig.	legen; setzen; stellen.
erlauben; gestatten; zu- lassen.	lehnen; stützen.
erteilen; geben; verleihen.	Los; Schicksal.
fluchen; verwünschen.	machen; handeln; verfer- tigen.
folgern; schliessen.	mahnen; erinnern.
freigebig; mildtätig; wohl- tätig.	mannigfaltig; verschieden.
	matt; müde; schwach.
	Meldung; Nachricht; Be- richt.
	mindern; verkleinern; ver- ringern.

naseweise ; neugierig ; vorwitzig.	überfallen ; überraschen ; überrumpeln.
nötig ; notwendig.	überführen ; überreden ; überweisen ; überzeugen.
ordentlich ; regelmässig ; recht.	überhaupt ; allgemein.
quer ; schräg ; schief.	ungereimt ; abgeschmackt.
rasend ; toll.	untersagen ; verbieten.
Rechtfertigung ; Entschuldigung ; Verteidigung.	Verbindlichkeit ; Verpflichtung.
schicken ; senden.	verführen ; verleiten ; verlocken.
seufzen ; ächzen ; stöhnen.	verhalten ; benehmen ; beitragen.
siegen ; besiegen ; überwinden.	vernehmen ; hören.
spähen ; forschen ; suchen.	verzichten ; entsagen.
spärlich ; kärglich.	vorbei ; vorüber.
starr ; steif.	Weh ; Leid.
straucheln ; stolpern ; gleiten.	witzig ; sinnreich ; geistreich.
streiten ; fechten ; kämpfen ; ringen.	zart ; fein.
teils ; teilweise ; zum Teil.	zeigen ; weisen.
teuer ; wert.	zutraglich ; heilsam ; nützlich ; erspriesslich.
toben ; wüten.	zwingen ; nötigen.
Übereinkunft ; Vereinigung ; Vertrag.	



Musterbriefe. 書簡文例

Einladungsbriefe. 招待狀

Lieber Herr N. N.

Wollen Sie mir das Vergnügen machen, am Montag d. 18. d. M. Abends 8 Uhr bei mir eine Tasse Thee zu trinken? Wenn Sie kommen, bedarf es keiner Antwort.

Mit freundl. Gruss N. N.

Sehr geehrter Herr Doktor N. N.!

Würden Sie uns die Ehre geben (erweisen), am nächsten Sonntag um 1 Uhr einen Löffel Suppe bei uns zu essen?

In der bestimmten Erwartung (Hoffnung), Sie bei uns zu sehen, verbleibe ich

Mit bestem Gruss

Ihr ergebenster

N. N.

eine gedruckte Einladung.

Professor N. N. und Frau geben sich die Ehre,

N. N.

*zu Dienstag den 7. Januar 1905, 7 Uhr,
zum Ball in
ergebenst einzuladen.*

U. A. w. g.

Einladung durch Visitenkarte.

Dr. K. Haruyama

bittet Herrn M. Akita, am Dienstag den 18. Juni, 8 Uhr, bei ihm einfach zu Abend zu essen.

Antwort auf die Einladung. 同上ノ返事

(Zusage.) 應

Sehr geehrter Herr N. N.!

Für Ihre freundliche Einladung zum 18. Juni sage ich Ihnen meinen besten Dank. Ich werde mir die Ehre geben, derselben Folge zu leisten.

Mit bestem Grusse
bin ich Ihr ergebenster
N. N.

(Absage.) 否

Hochgeehrter Herr N. N.!

Für die Ehre Ihrer freundlichen Einladung erlaube ich mir, meinen ergebensten Dank auszusprechen; wegen einer notwendigen kleinen Reise bin ich jedoch zu mei-

nem Bedauern verhindert, derselben Folge zu leisten.
Mit dem Ausdruck grösster Hochachtung bin ich

Ihr
ganz ergebenster
N. N.

Gratulationsbriefe. 祝賀狀

Sehr geehrter Herr N. N.!

Gestatten Sie mir, Ihnen zum neuen Jahre meine herzlichsten Glückwünsche auszusprechen. Möge das kommende Jahr Ihnen nur Gutes bringen.

Mit bestem Grusse
bin ich Ihr ergebenster
N. N.

Geliebte Eltern!

Zum neuen Jahre bringe ich Euch meine besten Glückwünsche dar. Ich danke dem lieben Gott, dass er Euch bis jetzt gesund und glücklich erhalten hat. Möge er Euch ferner beschützen und Euch ein langes Leben verleihen. Ich werde mich bemühen, Euch immer Freude zu bereiten.

In grösster Dankbarkeit
Euer
gehorsamer Sohn
N. N.

Lieber Bruder!

Über deinen Brief, den du uns aus B. geschrieben hast, haben wir uns alle sehr gefreut. Wir sind froh, dass Du dich auf Deiner Wanderschaft so wohl befindest. Morgen, an Deinem Geburtstage, werden wir besonders an Dich denken. Wir wünschen Dir alles Gute und hoffen, dass Dich der liebe Gott auch ferner in der Fremde beschützen möge.

Viele Grüsse von den lieben Eltern und von
Deinem
N. N.

Lieber Freund!

Mit grosser Freude habe ich die angenehme Nachricht empfangen, dass Du glücklicher Vater geworden bist. Ich teile die Freude mit Dir und Deiner lieben Gattin und wünsche, das die junge Mutter und das Kindlein immer gesund und wohl bleiben.

Euer Freund
N. N.

M. Haruno

wünscht Ihnen zum neuen Jahr alles Gute!

Zum Jahreswechsel sendet die besten Glückwünsche

M. Haruno.

Anmeldungen. 届書及通知書

Sehr geehrter Herr N. N.!

Leider bin ich unwohl und es ist mir unmöglich zur Schule zu kommen. Ich bitte Sie mein Fehlen gütigst zu entschuldigen.

Mit bestem Gruss
Ihr ergebenster
N. N.

Sehr geehrter Herr Direktor!

Wegen Krankheit sehe ich mich genötigt, den Unterricht zu versäumen, was ich mir hiermit zu melden gestatte.

Hochachtungsvoll
N. N.

Lieber Bruder!

Unsere gute Schwester N. N. ist gestern abend plötzlich sehr krank geworden. Wir schicken sogleich zu dem Arzt. Dieser erklärte die Krankheit für gefährlich, und bis jetzt ist noch keine Besserung eingetreten. Die liebe Mutter wünscht sehr, dass Du hierher kommen und einige Tage da bleiben mögest. Bitte deshalb Deinen Meister um einige Tage Urlaub. Wir alle grüssen Dich herzlich, und es erwartet Dich mit Sehnsucht

Deine Schwester N. N.

Lieber N. N.!

In vergangener Nacht wurde dahier in unserer Strasse ein sehr frecher Diebstahl verübt. Es wurde nämlich in der Wohnung des Herrn N. N. eingebrochen und ein namhafter Betrag an Geld, sowie eine Anzahl Kleidungsstücke entwendet.

Bis jetzt sind die Diebe noch nicht entdeckt, doch ist strengste Untersuchung eingeleitet. Der Verlust ist für Herrn N. N. sehr empfindlich.

Dein Bruder N. N.

Kondolenzbrief. 吊 慰 狀

Sehr geehrter Herr N. N.!

Bei dem schweren Verluste, der Sie durch den Tod Ihres Herrn Vaters getroffen hat, spreche ich Ihnen meine herzlichste Teilnahme aus.

Mit bestem Gruss

bin ich Ihr ergebenster

N. N.

Abschiedsbrief. 告 別 狀

Sehr geehrter Herr N. N.

Gestatten Sie mir, Ihnen vor meiner Abreise nach Deutschland herzlichst Lebewohl zu sagen. In der Hoffnung auf ein frohes Wiedersehen

bin ich mit bestem Grusse

Ihr ergebenster.

N. N.

Briefaufschriften. 書 簡ノ名宛

durch Eilboten.

Sr. Hochwürden

Herrn Superintendenten Saise

zu

Buch

bei Jaugenmünde.

(58)

*Herrn Ernst Bass
Feldwebel bei der 1. Komp. des
12. Infanteriereg.*

Soldatenbrief.

*zu
MAGDEBURG.*

An

den Magistrat

*in
Eisleben.*

*An
die Polizeiverwaltung*

hierselbst.

(59)

切手

*An
den Vorstand der Fortbildungsschule z.
H. des Herrn Stadtrats Henning*

hierselbst.

Herrn Grafen von Ikenplitz

Hochgeboren

Grieben

bei Bittkau.

An

das Königliche Amtsgericht

in

POTZDAM.

(60)

切手

Herrn Kaufmann Wallbaum

in

Magdeburg

Breitestrasse 46.

Herrn Unteroffizier Schwarz

9. Komp. des Braunsch. Infanterie-Regiments Nr. 92

in

Blankenburg

am Harz.

Soldatenbrief.

Inliegend zweihundert Mark.

切手

Herrn Gutbesitzer Busse

in

Gr. Qunstedt

bei Halberstadt.

(61)

切手

Frau Amtsrichter Stein

in

Danzig

strasse 46.

切手

Herrn Pastor Weil

Hochwürden

in

Berge

bei Gardeleben.

切手

Herrn Dr. med. von Finke

Hochwohlgeboren

Postlagernd

Berlin W.

Einschreiben!

切手

Herrn Förster Rose

in

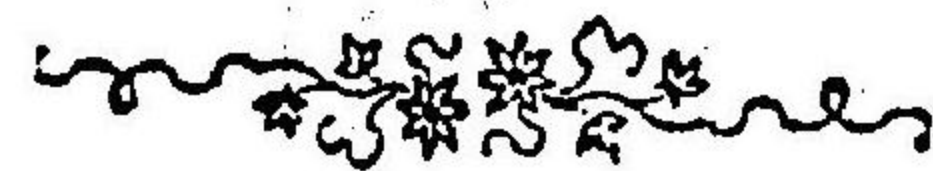
Osche.

切手

Frau Gräfin von den Schlenburg

Hochgeboren

Neuhaldensleben.



Von den Visitenkarten. 名刺用法

1. Krankenbesuch :

S. Takahashi
wünscht herzlichst
gute Besserung.

2. Kondolenzbesuch :

N. Mizuno

p. c.

p. c. = pour condoler
= um Beileid aus-
zusprechen.

3. Abschiedsbesuch :

J. Komura

p. p. c.

p. p. c. = pour prendre
conge
= um Abschied
zu nehmen.

4. Gratulationsbesuch :

M. Haruda

p. f.

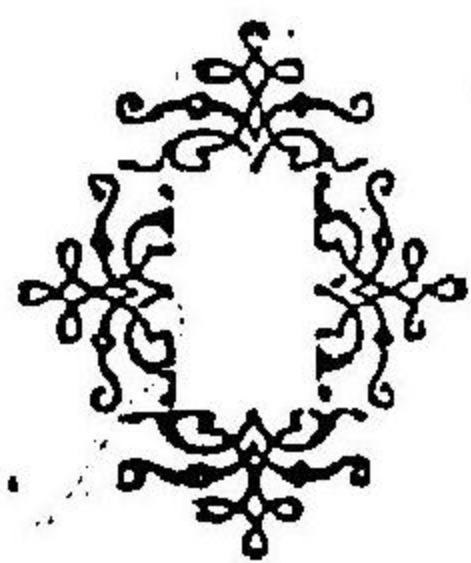
p. f. = pour feliciter
= um Glück zu
wünschen.

5. Dankbesuch :

T. Ariga

p. r.

p. r. = pour remercier
= um zu danken.



同
治
卅
八
年
八
月
廿
三
日
發
行
印
刷

定價金拾七錢



發
賣
所

兵
林
館

東京市麴町區平河町四丁目一番地

【電話番町三六九番】

印刷所 同 勞 舍

東京市麴町區下六番町十七番地

印刷者 松 澤 虹 三

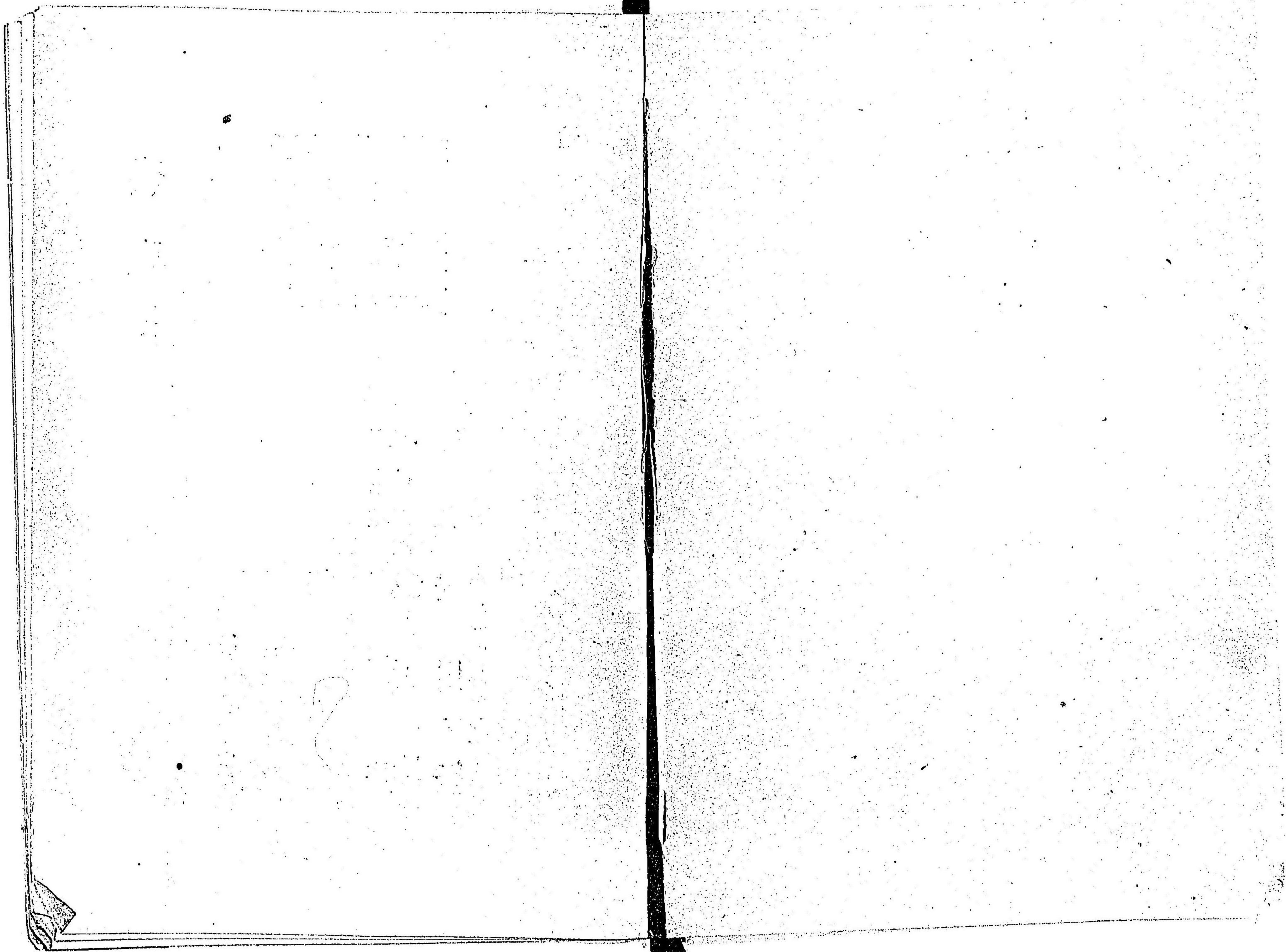
東京市麴町區下六番町十七番地

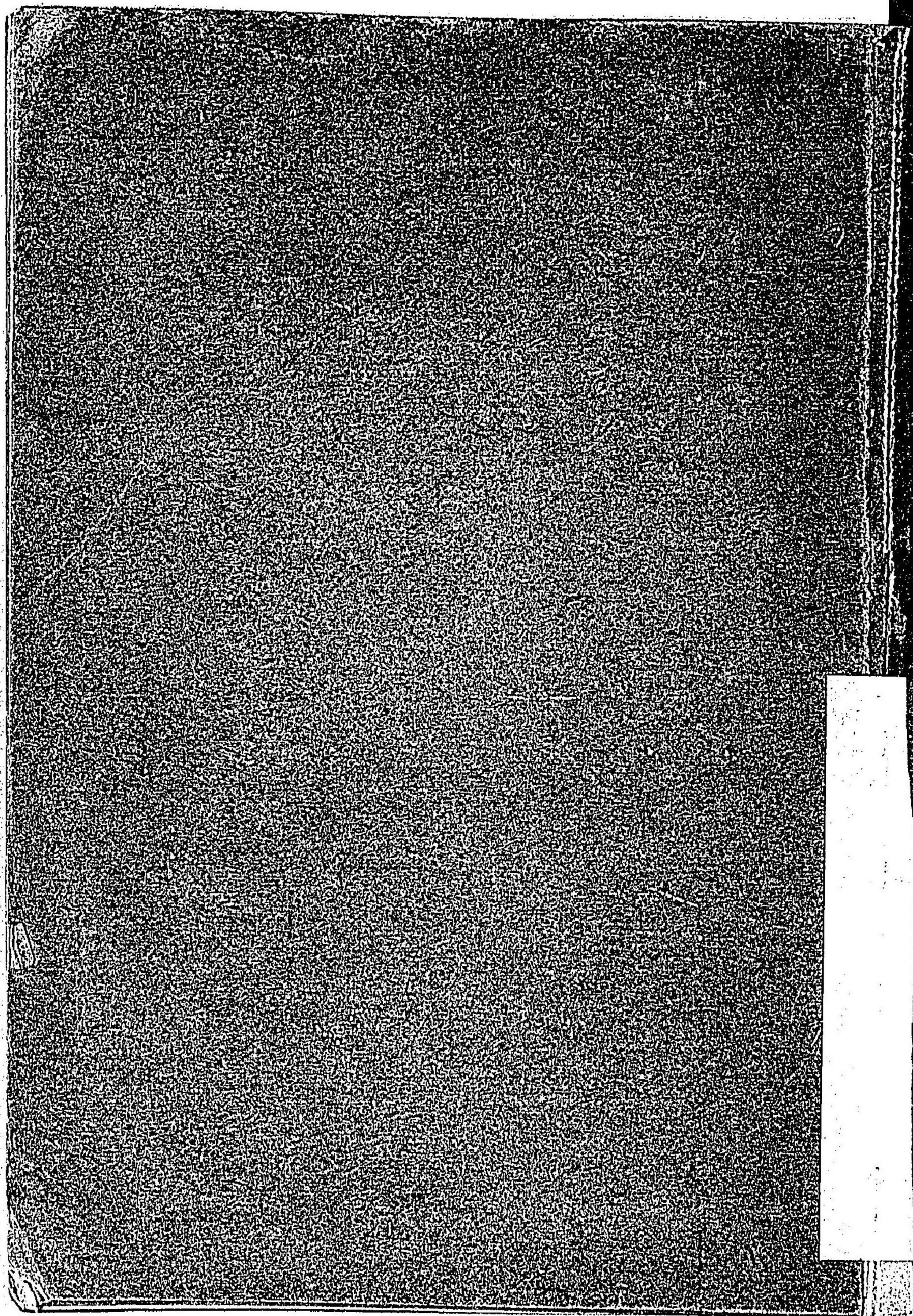
兼發行作者 齋 藤 基

東京市牛込區藥王寺前町十四番地

兼發行作者 安 田 登

東京市牛込區北山伏町三十五番地





084450-000-9

特66-992

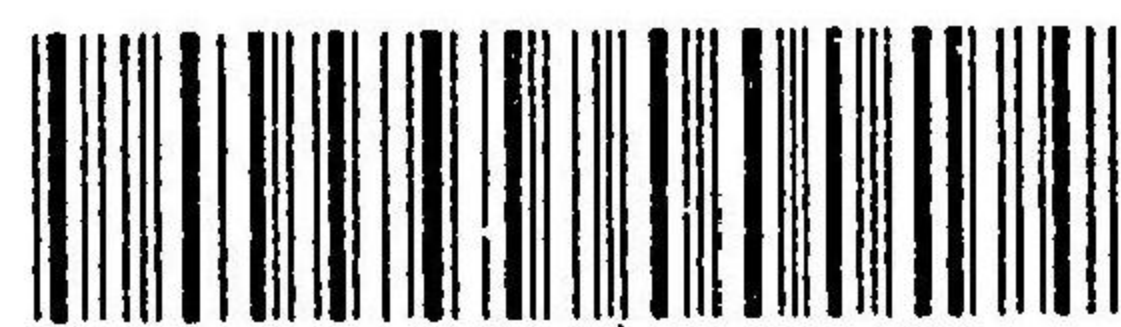
独逸語必携 第1輯

斎藤 基

安田 登 / 著

M38

DAI-0078



30
652

独逸語必携

KURZES HANDBUCH

DER

DEUTSCHEN SPRACHE

BEARBEITET

VON

M. Yasuda und M. Saito.

I. Teil.

第 一 輯